

MANUALE D'USO

FRULLATORE

IT

INSTRUCTION MANUAL

BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

STANDMIXER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

BLENDER

NL

MANUAL DE USO

LICUADORA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER KIELICHOWY

PL

KÄYTTÖOPAS

TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

BLENDER

NO

دليل التعليمات  
الخلاط

AR

 smeg

Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brugeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeittä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen /  
Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler /  
Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción /  
Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento /  
Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое  
обслуживание / Rengöring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /  
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad /  
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /  
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa /  
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /  
Información / Informação / Information / Информация / Information /  
Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /  
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

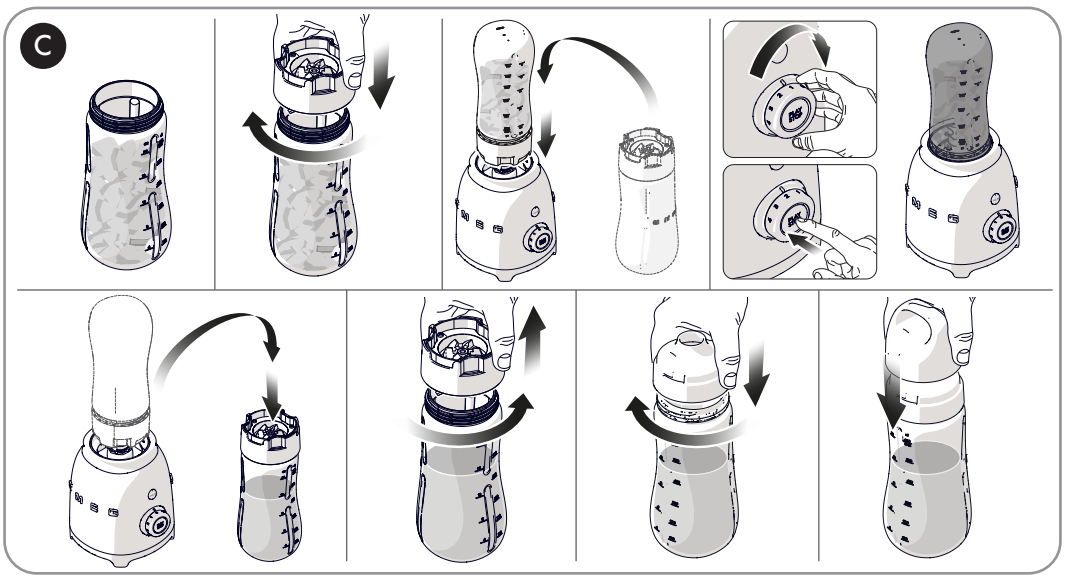
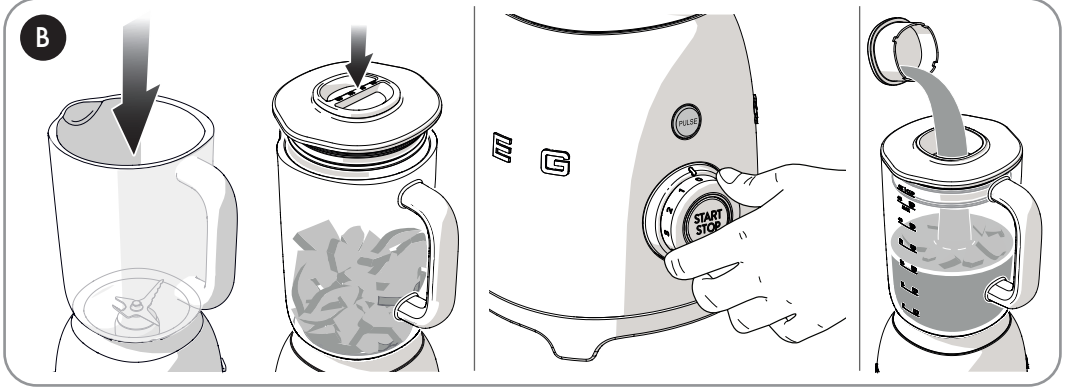
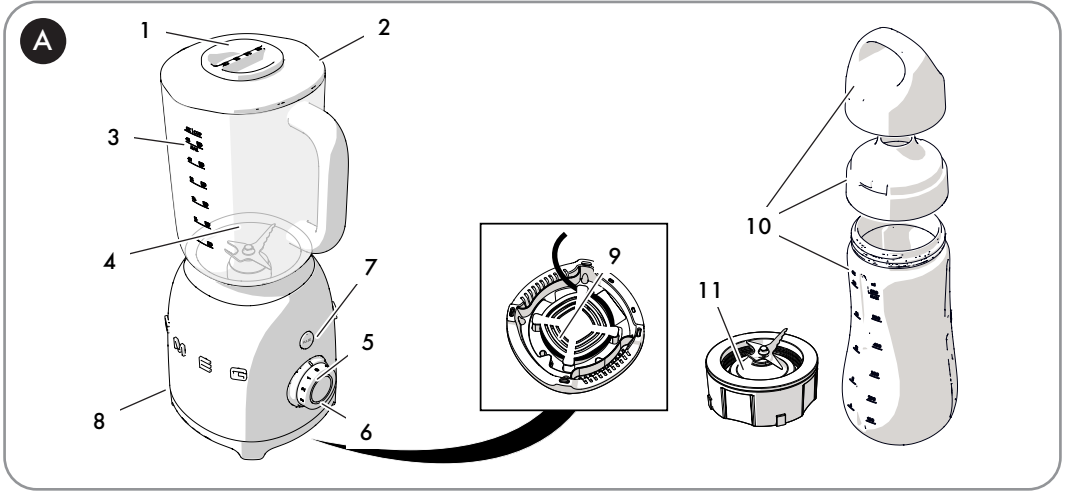
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Avvertenze

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell'utente per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio.

### 1.1 Destinazione d'uso

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e la mancata lettura delle istruzioni per gli utilizzatori può comportare un uso improprio dell'apparecchio e conseguenti lesioni personali.

- Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi diversi da quelli per il quale è stato concepito. L'apparecchio può essere utilizzato per mescolare, frullare vari ingredienti e tritare il ghiaccio. Ogni altro uso è improprio.
- L'apparecchio non è concepito per funzionare con temporizzatori esterni o con sistemi di comando a distanza.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi.



Per evitare qualsiasi pericolo causato dal ripristino involontario del blocco termico, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente attivato e disattivato dalla rete.

- L'apparecchio e l'accessorio bottiglia\* sono destinati a essere utilizzati in applicazioni domestiche e similari, quali:
  - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
  - nei bed and breakfast e agriturismo;
  - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.

- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.
- L'accessorio bottiglia può essere utilizzato esclusivamente in combinazione con il frullatore BLF03. L'accessorio può essere utilizzato per tritare, mescolare ed emulsionare vari ingredienti per la preparazione di bevande, succhi e smoothie da gustare in ambienti chiusi o all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- L'uso di questo apparecchio è consentito a persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancata esperienza e conoscenza, se supervisionati o istruiti riguardo l'uso in sicurezza dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi connessi.
- L'uso di questo apparecchio non è consentito ai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

### 1.2 Avvertenze generali di sicurezza

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale d'uso.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati o se l'apparecchio è caduto a terra o si è danneggiato in qualche modo.
- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, contattare il servizio di assistenza tecnica per la sua sostituzione.



## Avvertenze

- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, contattare il costruttore, il servizio di assistenza tecnica o personale qualificato per la sua sostituzione per evitare qualsiasi pericolo.
- Il cavo è volutamente corto per evitare incidenti. Non utilizzare una prolunga.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli gas o elettrici accesi, all'interno di un forno o in prossimità di fonti di calore.
- Questo apparecchio incorpora un collegamento di terra a scopo solo funzionale.
- Non tentare mai di apportare modifiche o riparare l'apparecchio: in caso di guasto farlo riparare esclusivamente da un tecnico qualificato o contattare il servizio di assistenza tecnica.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
- Durante il funzionamento evitare il contatto con le parti in movimento. Tenere mani, capelli, vestiti e utensili lontano dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni personali e/o danni all'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione quando non è in funzione, se lasciato incustodito o in caso di guasto.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di montare e smontare i componenti.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di tutte le operazioni di pulizia.
- Non utilizzare il frullatore senza il coperchio.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il frullatore.
- Non riempire eccessivamente il frullatore (massimo 1,5 litri).
- Non utilizzare il frullatore in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Appoggiare il frullatore solo su superfici piane ed asciutte.
- Non azionare il frullatore con caraffa vuota per evitare di danneggiare in modo permanente il gruppo lame.
- Non utilizzare il frullatore per riporre oggetti. Tenere il frullatore vuoto prima e dopo l'uso.

### 1.3 Attenzione

- Fare attenzione se si versano liquidi caldi nella caraffa o nell'accessorio bottiglia in quanto potrebbero schizzare dall'apparecchio a causa di una fuoriuscita repentina di vapore.
- Prima di introdurre liquidi caldi all'interno della caraffa, lasciarli raffreddare finché non sono a temperatura ambiente.
- Per ridurre il rischio di lesioni e non danneggiare il frullatore, non introdurre mai le mani o utensili, come ad esempio posate, nella caraffa del frullatore mentre è in funzione. Si può usare una spatola di legno o plastica, ma solo quando il frullatore è spento.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti taglienti per lavare o rimuovere residui dalla caraffa del frullatore.
- Fare molta attenzione nel maneggiare le lame affilate, nello svuotare la caraffa e durante la pulizia.
- Controllare che l'accessorio bottiglia e il suo gruppo lame siano fissati correttamente.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.



- Non riempire eccessivamente l'accessorio bottiglia (massimo 600 ml).
- Le lame sono affilate: Pericolo di taglio! Evitare di toccare le lame con le mani. Nell'accessorio bottiglia, fare molta attenzione nel montaggio e smontaggio del gruppo lame.
- Spegner l'apparecchio e scollegare dalla presa di corrente prima di cambiare gli accessori o toccare le parti in movimento quando è in funzione.
- Evitare di toccare le parti mobili come il gruppo lame.
- Non far funzionare il frullatore senza la caraffa o l'accessorio bottiglia.
- Le istruzioni per la corretta pulizia dell'apparecchio sono riportate nel paragrafo "5 Pulizia e Manutenzione".

## 1.4 Collegamento dell'apparecchio

Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quelle indicate nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, contattare il servizio di Assistenza Tecnica per la loro sostituzione.

## 1.5 Responsabilità del produttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.



Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio sia ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni possono essere scaricate dal sito Web Smeg "www.smeg.com".

## 1.6 Smaltimento



**Questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti (Direttiva 2012/19/EU).**

- Questo apparecchio non contiene sostanze in quantità tali da essere ritenute pericolose per la salute e l'ambiente, in conformità alle attuali direttive europee.
- Le vecchie apparecchiature elettriche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! Nel rispetto della legislazione vigente, gli apparecchi elettrici giunti a fine vita devono essere conferiti ai centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni contattare le autorità locali preposte o gli addetti dei centri di raccolta differenziata.
- Conferire i materiali dell'imballaggio agli idonei centri di raccolta differenziata.



## 2 Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

- 1) Tappo dosatore
- 2) Coperchio con foro versatore
- 3) Caraffa da 1,5 litri
- 4) Lame caraffa
- 5) Manopola di comando
- 6) Pulsante START/STOP
- 7) Pulsante Pulse
- 8) Base del motore
- 9) Vano avvolgicavo
- 10) Accessorio bottiglia da 600 ml con tappo e coperchio \*
- 11) Gruppo lame accessorio bottiglia

### 2.1 Prima del primo utilizzo



#### **Pericolo di folgorazione**

- Inserire la spina in una presa di corrente conforme e dotata di messa a terra.
- Non manomettere la messa a terra.
- Non utilizzare un adattatore.
- Non utilizzare una prolunga.
- L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.

- Rimuovere eventuali etichette ed adesivi dal frullatore e pulire la base motore con un panno umido.
- Rimuovere la caraffa dal frullatore.
- Lavare e asciugare accuratamente (vedi "5.2 Pulizia delle parti").



#### **Pericolo di avvio accidentale**

Assicurarsi che il frullatore sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere il gruppo lame.

### 2.2 Descrizione delle parti (Fig. A)

#### **Tappo dosatore (1)**

Può essere utilizzato per dosare gli ingredienti.

#### **Coperchio con foro versatore (2)**

Il coperchio, dotato di guarnizione, sigilla la caraffa del frullatore e dispone di un foro nel centro per agevolare l'aggiunta di ingredienti mentre il frullatore è in funzione.

#### **Caraffa da 1,5 litri in Tritan™ (3)**

Caraffa con beccuccio e gradazione in litri e tazze. Capacità minima 0,25 litri (1 tazza) e massima 1,5 litri (6 tazze).

#### **Lame caraffa (4)**

Il gruppo lame in acciaio inox permette di tritare cubetti di ghiaccio o preparare frullati, frappè, cocktail, ecc.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.



## 2.3 Descrizione dei comandi

### Manopola comando (5)

La manopola permette di selezionare una delle quattro velocità manuali o di attivare i quattro programmi pre-impostati: Smoothie, Green Smoothie, Tritaghiaccio e Pulizia Automatica.

Per maggiori informazioni su quale velocità impostare, vedi "4.1 Suggerimenti per l'impostazione della velocità e utilizzo dei programmi pre-impostati".

### Pulsante START/STOP (6)

Il pulsante permette di avviare/arrestare il frullatore.

### Pulsante Pulse (7)

Questa funzione permette di frullare alla massima velocità durante il funzionamento in velocità manuale oppure può essere utilizzato da solo a intensità diverse (Vedi "4 Funzioni").

## 2.4 Descrizione accessori\*

### Accessorio bottiglia da 600 ml, tappo con beccuccio e coperchio (10)

Bottiglia in Tritan™ con tappo con beccuccio e coperchio con guarnizione in silicone.

### Gruppo lame accessorio bottiglia (11)

Il gruppo lame in acciaio inox permette di preparare frullati, frappè, cocktail, ecc.



#### Lame affilate

#### Pericolo di taglio

- Evitare di toccare le lame con le mani.
- Prestare la massima attenzione durante il montaggio e la rimozione del gruppo lame.



Gli accessori che possono venire a contatto con gli alimenti sono costruiti con materiali conformi a quanto prescritto dalle leggi in vigore.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.



## 3 Uso

### 3.1 Primo utilizzo

Lavare e asciugare accuratamente tutti i componenti come indicato nel capitolo "5 Pulizia e manutenzione".

### 3.2 Modo d'uso del frullatore (Fig. B)

- Inserire la caraffa del frullatore (3) nella base del motore (8).
- Introdurre gli ingredienti nella caraffa (3) facendo attenzione a non superare la capacità massima (1,5 litri/6 tazze).
- Posizionare il coperchio (2) con il tappo dosatore (1) sulla caraffa (3). Assicurarsi che il coperchio (2) sia ben serrato.
- Inserire la spina del frullatore nella presa di corrente. Il LED rosso si illuminerà per indicare la presenza di tensione.
- Selezionare la velocità desiderata oppure un programma pre-impostato tramite la manopola di comando (5).



Il pulsante **PULSE** può essere utilizzato in combinazione con le velocità comprese tra 1 e 3.

- Premere il pulsante **START** per iniziare a frullare. Consultare la tabella "4.1 Suggerimenti per l'impostazione della velocità e utilizzo dei programmi pre-impostati".



Le velocità da 1 a 4 permettono di frullare in modo continuo. È possibile interrompere il funzionamento premendo il pulsante **STOP**.

È possibile variare la velocità in qualsiasi momento durante il processo di miscelazione.



#### Importante

Non operare alle velocità 1-4 per più di minuto continuativamente.

- È possibile aggiungere altri ingredienti durante la miscelazione rimuovendo il tappo dosatore (1) e versando gli ingredienti attraverso il foro del coperchio (2).



#### Pericolo

Il frullatore non è pensato per frullare o macinare alimenti secchi. Introdurre alimenti secchi solo ed esclusivamente insieme a liquidi in quantità sufficiente per evitare di surriscaldare il frullatore e danneggiare il gruppo lame in modo permanente.

- Al termine della miscelazione, se è stata selezionata una velocità da 1 a 4, premere il pulsante **STOP**, ruotare la manopola di comando (5) su '0' e rimuovere la spina del frullatore dalla presa di corrente. Se è stato selezionato un programma pre-impostato, l'apparecchio si fermerà automaticamente. Consultare la sezione "4 Funzioni" per maggiori informazioni.



#### Cancellazione/interruzione del ciclo di miscelazione

È possibile cancellare o interrompere il ciclo di miscelazione in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP**.



### 3.3 Modo d'uso dell'accessorio bottiglia \* (Fig. C)



#### Lame affilate

#### Pericolo di taglio

- Evitare di toccare le lame con le mani.
  - Prestare la massima attenzione durante il montaggio e la rimozione del gruppo lame.
- Introdurre gli ingredienti nella bottiglia (10) facendo attenzione a non superare la capacità massima (600 ml).



Per risultati ottimali si suggerisce di.

- inserire prima gli ingredienti duri, poi quelli morbidi e a seguire i liquidi;
- assicurarsi che la quantità degli ingredienti liquidi non superi i 400 ml;
- non superare la capacità massima di 600 ml.



#### Rischio di danni all'accessorio

Il programma Tritaghiaccio non può essere utilizzato con l'accessorio bottiglia. Se si vuole aggiungere il ghiaccio, tritarlo utilizzando la caraffa del frullatore e poi trasferirlo nella bottiglia.

- Fissare il supporto lame (11) alla bottiglia, ruotandolo in senso orario. Assicurarsi che sia ben serrato.
- Appoggiare la base del frullatore su una superficie piana e orizzontale. Collegarlo alla presa di corrente.
- Capovolgere la bottiglia (10) e appoggiarla alla base motore (8).

- Selezionare la velocità desiderata tramite la manopola di comando (5) o uno dei quattro programmi pre-impostati in base al risultato che si desidera ottenere ed azionare il frullatore per preparare la bevanda.
- Al termine della miscelazione, se è stata selezionata una velocità da 1 a 4, premere il pulsante **STOP**, ruotare la manopola di comando su '0' e rimuovere la spina del frullatore dalla presa di corrente. Se è stato selezionato un programma pre-impostato, l'apparecchio si fermerà automaticamente. Consultare la sezione "4 Funzioni" per maggiori informazioni.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.



### 4 Funzioni



#### Blocco di sicurezza

Il frullatore è provvisto di un blocco di sicurezza che spegne il frullatore automaticamente alla rimozione della caraffa del frullatore. Dispone inoltre di un dispositivo di protezione del motore che interviene in caso di sovraccarico.



#### Sistema Avvio Graduale (Smooth Start)

All'avvio dell'apparecchio la velocità aumenta progressivamente fino al raggiungimento della velocità impostata. In questo modo si evitano danni all'apparecchio, agli utensili, la fuoriuscita degli ingredienti e una migliore miscelazione.

La funzione Smooth Start funziona solamente quando si seleziona una velocità compresa tra 1 e 4 e non funziona in combinazione con la modalità **PULSE** o i programmi pre-impostati.

### Funzione PULSE

Quando il prodotto sta funzionando in velocità 1-3, premendo il pulsante **PULSE** il frullatore si aziona alla massima velocità.

Rilasciando il pulsante l'apparecchio torna alla velocità selezionata inizialmente. Quando il prodotto è spento, ruotando la manopola su una delle 4 velocità, premendo il pulsante **PULSE**, il frullatore si aziona a intensità corrispondente alla velocità selezionata.



La funzione **PULSE** non funziona in combinazione con i programmi pre-impostati.

### Parametri pre-impostati

Selezionando uno dei quattro programmi pre-impostati, dopo aver premuto il pulsante **START**, il frullatore inizia a funzionare automaticamente e il LED del pulsante centrale si illumina fisso per indicare che il ciclo è attivo. A ciclo terminato, il LED del pulsante si spegne.

Per maggiori informazioni consultare la tabella "4.1 Suggerimenti per l'impostazione della velocità e utilizzo dei programmi pre-impostati".



## 4.1 Suggerimenti per l'impostazione della velocità e utilizzo dei programmi pre-impostati

| Funzione                                                                                                       | Descrizione                                                                         | Tempo  | Preparazioni consigliate                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Manuale<br/>1-4</b>                                                                                         | Le velocità variabili 1-4 permettono il massimo controllo del frullatore.           | 60 sec | Purea di frutta o verdure, zuppe, frullati, salse e condimenti, panna montata, bibite ghiacciate miscelate, pastelle, mousse, sorbetti. |
| <br><b>PULSE</b>              | Consente di controllare con precisione la durata e la frequenza della miscelazione. | 5 sec  | Cubetti di ghiaccio, carne/pesce sminuzzati.                                                                                            |
| <br><b>SMOOTHIE</b>           | Il frullatore opera alla giusta velocità per ottenere risultati densi e cremosi.    | 50 sec | Frullati/Frappè a base di frutta fresca o congelata.                                                                                    |
| <br><b>GREEN<br/>SMOOTHIE</b> | Consente di ottenere ottimi frullati salutari.                                      | 50 sec | Frullati verdi a base di spinaci, cavolo e altra frutta e verdura a foglia verde.                                                       |
| <br><b>TRITAGHIACCIO</b>      | Il frullatore funziona a impulsi intensi e brevi per tritare il ghiaccio a neve.    | 40 sec | Cubetti di ghiaccio tritati, frutta e verdura congelata sminuzzata.                                                                     |

**Il frullatore è dotato di funzione specifica per la pulizia automatica:**

| Funzione                                                                                                         | Descrizione                                                                                             | Tempo  | Istruzioni per l'utente                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Pulizia automatica</b> | A rapidi impulsi di potenza e velocità elevata, consente di pulire la caraffa e l'accessorio bottiglia. | 60 sec | Consultare il paragrafo "5.3 Utilizzo dell'opzione di pulizia automatica della caraffa/accessorio bottiglia" per istruzioni dettagliate. |



Le velocità riportate nella tabella sono indicative e possono variare a seconda della ricetta, dell'interazione fra gli ingredienti utilizzati e della consistenza che si desidera ottenere.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.



### Suggerimenti per utilizzare il frullatore

- Per ottenere i migliori risultati si consiglia di:
  - tagliare a cubetti il cibo da frullare.
  - inserire prima i liquidi, poi la verdura a foglia verde, successivamente ingredienti morbidi seguiti da frutta secca/semi/cereali ed infine ghiaccio/ingredienti ghiacciati.
  - potrebbe essere necessario interrompere il funzionamento per far scivolare con una spatola gli ingredienti lungo le pareti della caraffa del frullatore.
- Quando si frullano insieme ingredienti liquidi e secchi, si consiglia di inserire prima gli ingredienti liquidi e di aggiungere successivamente quelli secchi.
- Rimuovere eventuali elementi duri dai cibi da frullare (es. torsoli o noccioli dalla frutta, ossa dalla carne e simili).
- Non lasciare che i residui di cibo si secchino all'interno della caraffa e sulle lame per troppo tempo, in quanto potrebbero essere difficili da rimuovere. Se non è possibile rimuoverli immediatamente, versare un poco d'acqua calda e lasciare in ammollo.
- Non frullare cibi caldi. Prima di frullare, lasciare raffreddare finché non raggiungono la temperatura ambiente.

## 5 Pulizia e manutenzione



### Uso non corretto. Pericolo di folgorazione

Assicurarsi che il frullatore sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere il gruppo lame.



### Uso non corretto. Rischio di danni alle superfici.

- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

### 5.1 Pulizia della base del motore

Per una buona conservazione delle superfici esterne occorre pulirle regolarmente al termine di ogni utilizzo, dopo averle lasciate raffreddare. Pulire con un panno morbido e umido e detergente neutro.



## 5.2 Pulizia delle parti



### Lame affilate

#### Pericolo di taglio

- Evitare di toccare le lame con le mani.
- Prestare la massima attenzione durante il montaggio e la rimozione del gruppo lame.

### Frullatore

- Lavare la caraffa in acqua calda e sapone, MAI in lavastoviglie, oppure utilizzare il programma pre-impostato PULIZIA AUTOMATICA.
- Il coperchio del frullatore (2) e il tappo dosatore (1) possono essere lavati a mano, in acqua calda e detergente neutro, o in lavastoviglie.
- Assicurarsi che le parti siano completamente asciutte prima di riposizionarle sul frullatore.

### Accessorio bottiglia\*

- La bottiglia (10) può essere lavata a mano o in lavastoviglie, avendo cura di rimuovere il gruppo lame (11), oppure utilizzando il programma pre-impostato PULIZIA AUTOMATICA.
- Il gruppo lame (11) può essere lavato solo a mano, in acqua calda e detergente neutro.
- Assicurarsi che le parti siano completamente asciutte prima di riposizionarle sul frullatore.

## 5.3 Utilizzo dell'opzione di pulizia automatica della caraffa/accessorio bottiglia

- Riempire la caraffa/accessorio bottiglia con poche gocce di acqua tiepida e detergente neutro.
- Selezionare il programma pre-impostato PULIZIA AUTOMATICA.
- Premere il pulsante START.
- Rimuovere la caraffa/accessorio bottiglia, svuotarla e risciacquarela.
- Asciugare accuratamente.

\* Di serie su determinati modelli. Disponibile anche come accessorio opzionale.

# Cosa fare se...

| Problema                                                                          | Causa                                                             | Soluzione                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il motore non si avvia.</b>                                                    | Il motore si è surriscaldato.                                     | Disconnettere dalla corrente elettrica e lasciare raffreddare il motore.                                                                   |
|                                                                                   | La spina non è correttamente inserita nella presa di corrente.    | Inserire la spina nella presa di corrente. Non utilizzare adattatori o prolunghe.<br>Controllare che l'interruttore generale sia inserito. |
|                                                                                   | Il cavo è difettoso.                                              | Contattare il Centro Assistenza autorizzato.                                                                                               |
|                                                                                   | Assenza di corrente elettrica.                                    | Controllare che l'interruttore generale sia inserito.                                                                                      |
| <b>Il frullatore vibra.</b>                                                       | Il frullatore non è appoggiato su un piano stabile.               | Appoggiare il frullatore su una superficie stabile e piana.                                                                                |
|                                                                                   | I piedini antiscivolo in gomma sono usurati.                      | Fare sostituire presso un Centro Assistenza autorizzato.                                                                                   |
|                                                                                   | Si è impostata una velocità troppo alta o il carico è eccessivo.  | Impostare una velocità più bassa e controllare di non aver sovraccaricato la caraffa.                                                      |
| <b>Il frullatore si accende, ma le lame non girano.</b>                           | La caraffa non è stata inserita correttamente nella propria base. | Rimuovere la caraffa ed inserirla correttamente nella propria base.                                                                        |
| <b>Il frullatore si ferma durante il funzionamento.</b>                           | Il motore si è surriscaldato.                                     | Disconnettere dalla corrente elettrica e lasciare raffreddare il motore.                                                                   |
| <b>Il LED rosso lampeggia ad intervalli regolari.</b>                             | La caraffa non è inserita correttamente nella base.               | Controllare la posizione della caraffa nella base.                                                                                         |
| <b>Il frullatore si ferma durante il funzionamento e il LED bianco lampeggia.</b> | Le lame potrebbero essersi inceppate.                             | Staccare la spina e liberare le lame utilizzando una spatola.                                                                              |



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.



## 6 Ricette

### Smoothie

#### Ingredienti:

- 2 nettarine, snocciolate (o pesche sciroppate in scatola) e tagliate a pezzi
- 125 g di lamponi surgelati
- 125 g di fragole surgelate
- 125 ml di succo d'arancia
- 125 ml di succo di mela

#### Esecuzione:

1. Versare i pezzetti di nettarine e tutti i succhi nel vaso frullatore.
2. Aggiungere la frutta surgelata.
3. Ruotare la manopola di comando sul programma Smoothie e attivare il frullatore premendo il pulsante **START**.

### Frullato verde

#### Ingredienti:

- 240 ml di acqua
- 300 g di uva verde
- 180 g di ananas, sbucciata e divisa a metà
- 120 g di spinaci freschi
- 110 g di una banana piccola, sbucciata
- 130 g di giacchio in cubetti

#### Esecuzione:

1. Versare i pezzetti di frutta e l'acqua nel vaso frullatore.
2. Aggiungere i cubetti di ghiaccio.
3. Ruotare la manopola di comando sul programma Frullato verde e attivare il frullatore premendo il pulsante **START**.

### Panna montata

#### Ingredienti:

- 500 g di panna da montare fredda
- 50 g di zucchero a velo

#### Esecuzione

1. Montare la panna nel frullatore a velocità 3 per circa 30 secondi.
2. È possibile interrompere il funzionamento del frullatore premendo il pulsante **STOP**.
3. Aggiungere lo zucchero a velo.
4. Selezionare la velocità 4 e montare per altri 15 secondi, finché la panna non è completamente montata. La panna può essere montata anche senza zucchero a velo. In questo caso, selezionare la velocità 4 e montare per 40 secondi.

### Purea vegetale

#### Ingredienti:

- 300 g di zucchine (o verdure a piacimento)
- 100 g di acqua o brodo

#### Esecuzione

1. Cuocere a vapore le verdure e tagliarle a tocchetti.
2. Trasferire i pezzetti di verdure nel frullatore e frullare a velocità 4 per 45 secondi aggiungendo poco alla volta dell'acqua o del brodo vegetale per ottenere una crema omogenea.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.